

HETI



Mérleg

VI. évfolyam 25. szám
1996. június 27.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI
Jegyzet

Játék, tér

Játszani jó. Infantilisnak lenni rossz. De a felnőttkorban megtartott humor-érzék, irónia, játékkedv megmaradhat. A játék szeretete élettartósító erő még akkor is, ha nehéz a sorsunk. Úgyis minden olyan komoly, zord és esetleges, hogy a lazításra alig marad tér és idő. A kikapcsolódásnak azonban vannak üres formái is, amikor a páciens hazardjátékot folytat, csak azért csinálja, amit csinál, mert megszokta. A szenvedéllyé vált játék se jó, az már maga a gyötrelem. A felhőtlen, gyermekien őszinte játékozás tiszta, nincs összefüggésben érdekekkel, külső szempontokkal. Csak ott, abban a térben, a játékszabályok keretei között érvényes, de ott teljesen. A pingpongasztalnál, a focipályán is tételek vannak, mindig meg kell őrizni a játék komolyságát, akkor a küzdeni tudás kellemes erőfeszítéssé válik. Tulajdonképpen a könnyedség csak a játszani tudás fényében értelmezhető, az a jó érzés, ami nyereség után fogja el az embert. Nyerni jó.

KÁNTOR ZSOLT

Őszintén megvallva nem mondhatom azt, hogy mindenki dicséri az expót. Ugyanis találkoztam olyanokkal is, akik szerint pocsék volt, a tavalyi sokkal jobban sikerült. Amikor az indokokat kérdeztem, nemigen kaptam választ. „Nem is tudom, csak nem volt jó. Valahogy olyan ízé... Ez teljesen más, mint például egy BNV.” Ez igaz, teljesen más. Másik ismerősöm végül kibökte, neki azért nem tetszett, mert nem osztottak kóstolót a standokon. Mondom neki: osztottak. Ő akkor sem kapott. Csodálkozom: min múlik egy vásár megítélésé!

Az elsőprő többség véleménye viszont az, hogy az eddig megrendezett négy Csaba Expo közül minden tekintetben az idei volt a legjobb. Áll ez a látogatottságra, a kiállítók számára, a kiállítói helyek megjelenésére, a kísérő rendezvények – vállalkozói fórum, szakmai napok, üzlet-ember-találkozók, kulturális rendezvények – színvonalára.

Külön érdekes azoknak a szakembereknek a véleménye, akik több vidéki vásárt is ismernek, van tehát összehasonlítási alapjuk. A vásárszervezők, a szerelők és építők, akik Péctől Nyíregyházáig, Soprontól Kecskemétiig járkák az ország kiállításait, ugyancsak elégedettek voltak a Csaba Expóval. Véleményük szerint a vásár semmivel nem marad le a nagy hagyománnyal rendelkező kiállítások mögött. Dicsérték a tisztaságot, a szervezést, a külföldi kiállítók nagy számát – száztizenkilencen voltak jelen hat országból –, s ahogy elmondták, próbálják megfajteni a titkot, hogy miért szeretnek jönni a kiállítók Csabára.

Hasonló szellemben nyilvánultak meg a résztvevő cégek képviselői is. Néhány helyi vállalkozó morgolódásán kívül – akikre valaki azt mondta, hogy amikor a Csaba táblát elhagyják, az önbi-zalmuk is ott marad, de itthon roppant kritikusak – nemigen akadt negatív vélemény. Jól érezték magukat, eredményesnek ítélték a részvételt. Amint megfogalmazták, az első néhány nap alacsonyabb látogatottsága azoknak fáj, akik a rendezvény vásár jellegét ragadták meg, akik eladni jöttek ide. Az igazi kiállítóknak szükségük van ezekre a csendesebb napokra, amikor van idő a szakmai látogatókkal foglalkozni. Számukra na-

- Számvetés
- Épül a szlovák ház
- Kiállítás, könyvújdonság
- Hangverseny, bábfesztivál
- Hőségben ne politizáljunk!
- Békés megyei sportévkönyv
- Békéscsaba anno...



EXPO-MÉRLEG

Negyedszerre teljes siker

gyobb gondot okoz a hétvégi tömeg, amikor lépni sem lehet, s a zaj, amikor már egymás szavát sem értik az emberek. A három-három nap viszont ebben a formában elég mindenre. Mint ahogyan a bazársor kialakítása, elkülönítése is nagyon jó ötlet volt. Jó szívvel vették a kiállítók azt is, hogy a tárgyalásaikat zavaró kulturális eseményeket messzebb vitték. A tavaly legtöbb problémát jelentő árak sem okoztak az idén gondot, a többség szerint nem drága a vásár.

Az első napokban sokan bukást jósoltak, látva a látogatók alacsony számát. Ami persze látszólagosan volt kevés a jóval nagyobb, tágasabb területen, mint például a tavalyi volt. Végül mintegy negyvenezer nézték meg személyesen is az expót, ami lehet sok is, lehet kevés is. Sok, ha a tavalyi nézőszámhoz hasonlítjuk, vagy abból indulunk ki, hogy az egyik nagy stockholmi vásár azzal csábítja a kiállítókat, hogy százezren is meglátogadják. Kevés azonban, ha a vásárigazgató, Váradi Zoltán szemszögéből vizsgáljuk, aki elmondta: nem lehet elégedett azzal, hogy minden tizedik csabai jön ki a vásárra. Mert hozzávetőleg hat-hétezer békéscsabai néző nézte meg a kiállítást.

A vásár mindent összevetve sikeres volt. Nagyon sikeres. Valószínűleg sokkal jobb volt ez a rendezvény, mint amit az ország Békés megyétől elvár. A város, a főszponzor Békés Megyéért Vállalkozásfejlesztési Alapítvány, a Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara, a rendező Expo Team Kft. egyaránt úgy gondolja: a siker oka abban keresendő, hogy mindenki megtalálta a helyét a folyamatban, példás volt az együttműködés az előkészítés fázisában az érintettek között. Ennek köszönhetően a vásár elérte azt a célt, amit néhány évvel ezelőtt kitűztek maguk elé az ötletgazdák. A Csaba Expo valóban a Kelet kapuja lett, öt-hat nemzet vállalkozói, üzletemberei mutatták be portékáikat, találkoztak egymással, s tárgyalták meg az együttműködés lehetőségeit. Ugyanakkor a megyei vállalkozók számára lehetővé vált, hogy rangos kiállításon, ám mégis hazai környezetben mutathassák meg, mit tudnak. És mindez nem is olyan kevés...

DANCS LÁSZLÓ

Épül a ház

A csabai szlovákok elnöke, *István Anna* mutatta be az épülő Szlovák Kultúra Házát *Pap János* polgármesternek és a sajtó képviselőinek a múlt héten.

A közel negyvenmillió beruházással felújított, megújított épület több funkciót fog betölteni. Az emeleti részen kialakított szálloda – mely már elkészült – nemcsak a szlovák vendégek szállásgondjait oldja meg olcsón, hanem minden odalátogatót. A földszinti étterem, söröző üzemeltetésével és a szállásdíjakkal az üzemeltetési költségek egy részét kívánják majd fedezni. A ház központi része a kulturális és közösségi élet színtere lesz. Itt kapnak helyet a már működő klubok, csoportok. Lehetőség lesz a szlovák kultúra értékeinek bemutatására, kiállítások és más rendezvények szervezésére is. Az impozáns épületet *Szabó János* tervei alapján a Siva Kft. készíti. A munka első üteme július 5-én a műszaki átadással zárul. Az épületet ősszel adják át a szlovákoknak.

K. G.

Békéscsaba címere Szegeden

Szeged önkormányzata a Dóm térhez közvetlenül kapcsolódó Rerrich Béla tér egyetemi épület-együttesének homlokfalán helyezi

el a magyarországi városok címeit a Tömörkény művészeti szak-középiskola kivitelezésében. A címer köből készül, faragásának és elhelyezésének költsége 50 ezer forint, melyet a közművelődési céltartalékból biztosított a közgyűlés.

Alapítvány

A közelmúltban jött létre a Békéscsaba Labdarúgásáért Alapítvány, melynek célja az utánpótlás nevelése. Az alapító okiratban foglaltak szerint 20 éves korig támogatják a focistákat az utánpótlás rendszerében, a városi iskolá-

kat, a sport népszerűsítését szolgáló rendezvényeket, valamint a teljesítmény érdekében végzett tudományos kutatásokat. Az alapítvány várja a sportot szeretőket, valamint azok segítségét, akik céljaikkal azonosulni tudnak.

Az alapítvány számlaszáma: 10402609-26014670-00000000

Árpád fejedelem tere

Január vége óta nevezik így a belvárosi pihenőparkot és játszótér. Hogy a tér elnevezésének méltó vizuális megjelenítése is legyen, készült egy terv, amely szerint a név emlékkő jellegű termé-

szetes plasztikán, a tér közepén, egy három méter magas oszlopon jelölne a teret. Az oszlop felállítására 400 ezer forintba kerülne. Mivel más köztéri szobor állítására is érkezett igény, a közgyűlés erre a témára szeptemberben tér vissza, mérlegelve a megvalósítás lehetőségét.

16 garázs sorsa

A Tolnai és Trefort utca között egymás felé néző garázssor terület. A lakók igénye alapján felmerült egy új garázssor építésének ötlete 16 garázzsal, azonban ehhez a zöldterületből kellene elvenni, ahol a lakók által gondozott, ültetett fasor is található. Ehhez nem járult hozzá a közgyű-

lés, azonban más megoldást javasoltak. Keresni kell a közelben egy olyan telket, ahol régi, esetleg lebontásra váró ház van, s amelyet a garázsépítők meg tudnának vásárolni céljaikra. Jelenleg a városfejlesztési és városgazdálkodási bizottság foglalkozik ezzel az ügygel, s ugyancsak elképzelhető egy lakossági fórum összehívása is.

Bartók Béla úti benzinkút

A Bartók Béla úton található benzinkút jelenleg az út két oldalán helyezkedik el. A Mol Rt. megvásárolta az ott lévő élelmiszerboltot, hogy annak helyén legyen a továbbiakban a benzinkút, az út túloldalán lévő pedig megszüntethessék. A bolt

és a jelenlegi benzinkút közötti terület (járda) az önkormányzat tulajdona, és egyelőre a lakosság is tiltakozik a nagyobb benzinkút megépítése ellen, mert az ugyan korszerűbb lenne az eddiginél, de a lakók szerint elvenné az útjukat. Az ügyben lakossági fórum összehívása indokolt valamennyi érintett részvételével, hogy közösen kompromisszumos megoldást találjanak.

■ **FOGADÓNAPOK.** Június 28-án, pénteken *Sisák Péter* alpolgármester, július 5-én *Pap János* polgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252), vagy személyesen a titkárságon.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését július 4-én, csütörtökön tarja a városháza dísztermében.

■ **LAKOSSÁGI FÓRUM ÉS FOGADÓÓRA.** Július 5-én, pénteken 17 órától lakossági fórumot és fogadóórát tart a Szent László Utcai Általános Iskolában *Hanó Miklós* tanácsnok, a 10-es körzet egyéni képviselője, valamint *Beraczk János* és *Timár Károly* (FKGP) képviselők. A fórum fő témája a járdák, utak, csatornák fejlesztési lehetősége lesz.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzata július 1-jén, hétfőn 15–17 óráig tart fogadóórát a Szabadság tér 11–17. III/16. szám alatt.

■ **125 ÉVES** az Alföld-Fiumei vasút. Az Alföld-Fiumei Vasút 125 éves évfordulóján, 1996 szeptemberében emléktáblát helyeznek el a MÁV-állomáson, amelynek költségeire 60 ezer forintot szavazott meg a legutóbbi közgyűlés. *Hankó András* képviselő ezen kívül még 20 ezer forintot ajánlott fel erre a célra képviselői alapjából.

■ **OKTATÁSPOLITIKAI FÓRUM.** Az Országos Közoktatási Intézet, a Magyar Pedagógiai Társaság Békés Megyei Tagozata és a Madách utcai iskola a tizenkét osztályos komplex iskolák konferenciájának keretében június 27-én, csütörtökön 10 órakor oktatáspolitikai fórumot tart. Téma: a komprehenzivitás mint igény és mint lehetőség a mai magyar oktatásügyben. A tanácskozás a ruhaipari szakközépiskolában (Lencsési út 140.) zajlik, vendégek: *Báthory Zoltán* helyettes államtitkár (MKM) és *Boldizsár Gábor* főosztályvezető (MKM).

■ **SEGÍTŐFOGLALKOZÁSÚ AK NYÁRI EGYETEME.** Július 4–10-ig kerül megrendezésre a Segítőfoglalkozásúak IV. Nyári Egyeteme a ruhaipari szakközépiskolában (Lencsési út 140.) a TIT Körösök Vidéke Egyesülete és a Békés Megyei Önkormányzat rendezésében. Bővebb felvilágosítást nyújt: *Pelle Tamásné*, 441-326.

■ **KIÁLLÍTÁS.** A Vasutas Művelődési Házban *Varga Árpád* festőművész kiállítása látható július 8-ig.

■ **ÁRUHÁZ A PIAC MELLETT.** Ajánlat érkezett az önkormányzathoz, mely szerint a garzonház

BÉKÉSCSABA HÍREK



A város, ahol élünk

és a vásárcsarnok közötti terület megvásárolnák, hogy később áruházzát építsenek majd oda. A területen lévő orvosi rendelőt a város szeretné megvásárolni, és egyéb feltételek kidolgozására is szükség van, így a gazdasági, valamint a városfejlesztési és városgazdálkodási bizottság foglalkozik a kérdéssel.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Mihalik Andrea és Kvasz János, Sztanek Mária és Larsson Anders



SZÜLETÉS

Gáspár János és Szudár Mónika fia Balázs, Koszecz Zoltán és Kerepeczki Krisztina fia Kristóf, Lovas József és Rácz Éva fia Róbert, Králik István János és Fata Ágnes fia Máté, Vidovecnyecz András és Perlaki Krisztina leánya Fanni, Ancsin László és Balogh Brigitta fia Ákos, Mengyán Pál és Bondár Orsolya Margit fia Pál László, Vidovecnyecz Pál és Balog Judit fia Norbert, Köveskúti János és Batizi Gabriella leánya Lilla Bettina



ELHALÁLOZÁS

Balázsházi József (1926), Kerepeczki Judit (1920)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztojcs Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető: Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

PERLROTT, A CSABAI

TISZTELŐ EMLÉKEZÉS A MEGYEI KÖNYVTÁRBAN

A nyugtalan természetű, mindent látni, megismerni vágyó *Perlrott Csaba Vilmos* bejárta egész Nyugat-Európát. Jó néhány társával együtt szinte hidat vert Nagybánya és Párizs között. Festészetének két alappillére a modern törekvések és a nagybányai festői gyakorlat ötvöződése egészen sajátos módon megvalósítva. Az utókor művészettörténészei Czobél Béla lírai és Kmetty János kubista alkotásmódja között helyezik el, miközben művészetében egyedi és megismételhetetlen jeleket mutatnak ki. „Sohasem akartam a természetet utánózni, de számomra nincs nagyobb élmény, mint a természet. Csodálom, és benne gyökerezik egész művészetem” – vallotta. Nem érdekelte az álmos unalom, az apró karrier, a kis mérges pletyka, a nevetséges becsvágy, a gondtalanságot mímelő életfeszültség. A festészet számára az elevenbe vágott mélység volt.

Legkevesebb két lehetőség adódott a Békés-táji Művészeti Társaság tagjai előtt, akik emlékező kiállítást hoztak létre Perlrott munkásságát tisztelve. Egyfelől olyan műveket alkotni, melyeken a ma képzőművésze a jeles csabai előd arcképének vagy jellegzetes motívumának ábrázolásával felidézi alakját, művei hangulatát, másfelől az alkotói pillanat jelenkori állapotát tükröző művel adózni Perlrott emlékének. Fülöp Ilona, Gnant János és Várkonyi János az előbbi megoldást vélte hagyományhű odafordulásnak, a többi kiállító (Barabás Ferenc, Csuta György, E. Szabó Zoltán, Görgényi Tamás, Gubis Mihály, Lonovics László, Molnár Antal, Oroján István, Slezák Lajos, Szereday Ilona, Széri-Varga Géza, Udvardy Anikó, Vágréti János) az aktuális művészi mondandó prezentálásával vett részt a tárlaton. A festmények, a grafikák és a plasztikák arra szolgálnak, hogy a békéscsabai képzőművészek bizonyítsák: ebben az értékválságos időben friss művekkel tudnak a közönség elé állni akkor is, ha a mecenatúra szeszélyes időszakát éljük. Ebben az esetben – s nem először az egyesület történetében – pozitív az esemény kicsengése. Nem készült ugyan katalógus, de Békéscsaba város önkormányzatának támogatása nélkül létre sem jött volna ez a tárlat.

Kár lenne tagadni, hogy a magyar szellemi-művészeti élet még mindig egyetlen központra szerveződik. Az viszont bizonyos, hogy egyre fontosabb alközpontok alakultak-alakulnak ki, részben a helyi jelentőségen túlmutató színvonalú sorozatok révén. Ilyen ebben a térségben az országos rangú Alkalmazott Grafikai Biennálé, az Alföldi Tárlat, a nyári művésztelepek. A magyar kultúra értékeit példamutató módon gazdagító békéscsabai kiállítás a honfoglalási évforduló idején emlékezik *Perlrott Csaba Vilmos* életútjára. A bemutatott alkotások között a néző sokféle útkeresést fedezhet fel. Pályakezdő fiatalok nem mutatkoztak be, így az ismert alkotók a tőlük megszokott színvonalat hozták. Annak dokumentálására, hogy az ember még mindig megtalálhat valamit a lét teljességéből – ha van elég türelme hozzá –, érdemes és fontos volt létrehozni a tárlatot, hogy legfőbb emberi értékünk, az önismeret, az önbecsülésre hívják fel a figyelmet.

Annak idején *Perlrott Csaba Vilmos* szülővárosának, Békéscsabának ajánlotta fel életművét, sajnálatos (a szó nem fejezi ki a helyzet groteskségét), hogy nem fogadták el az akkori városatyák e páratlan anyagot. Ez a kiállítás egy olyan visszapiillantás, mely az évszázadok óta tartó művészi lázadás szabadságkeresésére hívja fel a figyelmet úgy, hogy a helyben született értékek megismertetésére is szólít bennünket.

CS. TÓTH JÁNOS

Várunk

Várunk címmel jelent meg a Békéscsabai Evangélikus Gimnázium kulturális kiadványa, amelyet félévente kívánnak megjelentetni. A kiadvány szerkesztői, *Somi Éva* és *Bakay*

Péter gondoskodtak arról, hogy a sokat sejtető cím mögött gazdag tartalom legyen. Az első számban olvashatunk többek közt Luther Márton életéről, a Luther-énekről József Attila fordításában, de megtalálhatók a lapban az iskola diákjainak írásai is igényes diákillusztrációkkal.

NEMZETI FILHARMÓNIA

MILLECENTENÁRIUMI

96
Magyarország!

DÍSZ-
HANGVERSENY



1996. július 1-jén hétfőn 20.00 órakor Békéscsabán,
az evangélikus nagytemplomban.

Közreműködik:

a Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara,
a Magyar Állami Énekkar
(karigazgató: Antal Mátyás)

Szendrényi Katalin, Takács Klára, Daróczi Tamás,
Martin János – ének.

Vezényel: Ligeti András

Műsor:

Liszt Ferenc: Les Préludes, Esztergomi mise

Palackozott fájdalom

Kántor Zsolt: *Ellenelégia*
(versek)

Az idei könyvhét hivatalos listájára került (nem először) Kántor Zsolt új költeménygyűjteménye, amelynek előzményei (az első három könyv) Világültetés (Szarvas város kiadása, 1986), Aggályok (Magvető, 1992) és Kék szótövek (Tevan, 1993). Köztudott, hogy Tandori Dezső vezette be az irodalomba a Debrecenben született, de felesége kedvéért Szarvasra költözött (és hétköznaponként Békéscsabára átjáró) szerzőt 1981-ben. A Magyar Ifjúságban mutatta be Tandori, öt vers kíséretében. Ez az indítás meghatározó volt Kántor Zsolt életében, a stílusjegyek, a formaelvek, a szóhasználat mind a maestro (T. D.) szövegeire emlékeztetett, de egy kicsit másképp szólt, megspékelve egy kis panteizmussal, heideggeriánus (kalkulatórikus) gondolkodással, platóni ideákkal, romantikával, szó-szecesszióval. Azután alakult a sors, alakult, változott a beszédmód is, míg a Világültetés valóban a magok, csírák kifejelesztése, a saját hang keresése volt leginkább (szófejlésztés, szótagítás), az Aggályok már egy nagyobb mértékegység, a mondat felé mozdult el, a nagy ívű szövegek irányába. Az aggályoskodás, a kételyek megjelenése a virág- és világültetés teatralitása után olyan természetű, mint a bölcséleti metafizika-korszak utáni szcientizmus. De mind a kettő csak állítás és tagadás, az ötvözet a Kék szótövek, amelyben K. Zs. megalkotta a szintézist.

A nyelv rátalált az érzésekre, a kifejezés tökéletesedése eljutott arra a pontra, ahova valaha vágyott. Az *Ellenelégia* ennek a szintetizált nyelvjátékszerű beszédnek a folytatása, de ha lehet, most még magasabb szinten, dinamikusabban. „Élni kéne, mint a víz, álmodni szirmokból medencét, egy hajó sötétedne ránk, nem az esték” [Opus].

A világ egyre könyörtelenebb, áttekinthetlenebb, súlyos traumák rázzák meg az értékeket is. Mintha hatmilliárd Mefisztó élne a földgolyón, a képmutatás a belépő minden kapcsolatba. Bor ömlik a Bibliára, a könnyek megkékülnek, a sötétség is hobbant. Milyen galaktika ez?

Színvonalas szövegírás, hangulatos lírauniverzum, elegáns stílus, lényeglátás és pontosság jellemzi Kántor Zsolt költészetét. Igaz, az elégiák billentyűzetét már beszötte a fű, de a leütött hangok kristálytiszták. (Tevan Kiadó)



SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

Hőségben ne politizáljunk!

Az elmúlt csütörtököt Békéscsabán töltötte *Kósáné dr. Kovács Magda*, az MSZP ügyvezető alelnöke. Délután egy lakossági fórumon vett részt, amelyen a nyugdíjrendszer átalakításáról beszélt az érdeklődőknek, ezt megelőzően pedig egy sajtóbeszélgetésen aktuális belpolitikai kérdésekre válaszolt.

Lapunk *Horn Gyula* hűvösvölgyi, a halálbüntetést érintő kijelentésére kérdezett rá. (A miniszterelnök előbb azt mondta, hogy indokolt lenne népszavazást tartani a halálbüntetés visszaállításáról, s ő ezen igennel szavazna. Később az MTI-n keresztül pontosította szavait: csak a népszavazás kiírását helyeselné, ha erre jogi lehetőség van.)

Az ügyvezető alelnök elmondta: semmilyen szenzációs történettel nem tud szolgálni. Az eset tanulsága mindenestre az, hogy negyvenfokos hőségben nem szabad, nem érdemes politizálni. A miniszterelnök természetesen a népszavazásra, nem pedig a halálbüntetés azonnali visszaállítására mondott igent, s a félreértésre esetleg okot adó mondat korrigálására mindenképp szükség volt. Nemzetközi kötelezettségeink eleve lehetetlenné teszik a népszavazás kiírását e tárgyban, de *Bihari Mihály* politológus szerint, ha a jogi körülmények engedik, mégis lenne lehetőség a referendumra.

A nyugdíjreformra vonatkozó kérdésünkről a vendég úgy vélekedett, hogy a tervezett nyugdíjrendszer második pillére (amely a munkavállalókat arra kötelezné, hogy jövedelmük egy bizonyos részét nyugdíjjáruléként fizessék be) nagy kockázatot rejt magában, hiszen miután nem az állam gyűjtené ezeket a pénzeket, e nyugdíjalapok – ha rosszul kezelik a rájuk bízott összegeket – csődöt is jelenthetnek. Éppen ezért van szükség arra, hogy valamilyen állami garancia legyen az alapok mögött.

Az ügyvezető alelnök határtalannak tartotta, amit egyes lapok újságírói megengedhetnek maguknak. Ezzel arra a lapértésülésre utalt, mely szerint *Horn Gyula* százhuszmilliós értékű házat épített magának a főváros harmadik kerületében. Úgy vélekedett, hogy az ország miniszterelnöke aktív politikai pályájának befejeztével igazán megérdemli, hogy családjával együtt élhessen ebben az egyébként valóban épülő lakásban.

SZILASI MIHÁLY

Nyelvtanfolyam

Az ILS Békéscsaba Nyelviskola 150 órás 6 hetes intenzív angol középfokú, Pitman-nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamot indít július 1-jétől augusztus 9-ig. Csoportbeosztás szintfelmérés-

sel. Regisztrált munkanélküliek a Békés Megyei Munkaügyi Központnál egyéni támogatást kérhetnek. Bővebb felvilágosítás és jelentkezés június 28-ig az ILS Békéscsaba Nyelviskolánál (Andrássy út 73/1., telefon/fax: 454-262).

Beauty Hungary '96

A 635. Számú Ipari Szakmunkásképző Iskola kozmetikus ta-

nulói, *Kovács Edit*, *Szítás Hajnalka*, *Viszokai Mária* a Beauty Hungary '96 szakmai fórumon rendezett versenyen első helyezést értek el.

Rendőrök kerestetnek

A megyei és városi rendőrkapitányságon július 15-ig várják

azon fiatalok jelentkezését, akik kedvet éreznek a rendőri pályához. Feltételek: érettségi, katonai idő letöltése és maximum 25 éves életkor.

Misztériumok a Vasutasban

A Misztériumok Baráti Társasága Egyesület tanfolyamot és előadás-sorozatot indít, amelyben az érdeklődők jobban megis-

merhetik és megtapasztalhatják azokat az erőket, amelyek a világot és sorsukat irányítják. A tanfolyam és az előadások ingyenesek, az első előadás június 29-én, szombaton 15 órától lesz a Vasutas Művelődési Házban (Andrássy út 79-81.).

A Csaba Expón, a Békés Megyei Nap standjánál már kapható volt a Békés megyei sportévkönyv '95, amely a tavalyi év fontosabb megyei sporteseményeiről számol be.

A sporttörténeti szempontból is jelentős kötet címlapján *Tóth Hajnalka*, a Békéscsabai Vívó Egylet fiatal reménysége látható.

A könyvhöz *dr. Simon Imre*, a megyei közgyűlés elnöke és *dr. Petrőczy Gábor* megyei sportigazgató írt előszót. *Simon Imre* azt hangsúlyozza, hogy ilyen jellegű kiadvány még nem jelent meg a megyében, míg *Petrőczy Gábor* az atlantai nyári olimpiai játékokról ír, majd megjegyzi: a kötet egyfajta megyei sportszociográfiának is tekinthető.

Az évkönyv harmincnégy sportág történetét gyűjti egybe. Az egyes fejezetek felépítése azonos: előbb egy rövid sportágtörténet következik, majd az adott sportág szövegeséről esik néhány szó. Ezután részletes beszámoló kö-

BÉKÉS MEGYEI

Sportévkönyv '95

vetkeznek a bajnoki küzdelmekről. A labdarúgásról szóló fejezetben a Békéscsabai Előre FC NB I-es mérkőzéseitől kezdve a megyei bajnokságok tabellájáig valamennyi eredmény megtalálható, továbbá a csapatok azon játékosai is, akik a keret tagjai voltak, és szerepeltek a bajnoki mérkőzéseken.

A könyv anyagát a Békés Megyei Nap sportrovatának munkatársai írták és szerkesztették. A megyei napilapnál végezték el a nyomdai előkészítő munkálatokat is. A kötetet a gyomai Kner nyomdában nyomtatták ki.

A könyv kiadója, a Bésport Kkt. hétszázkilencven forintot áron kínálja a kiadványt a sport tavalyi eseményei iránt érdeklődőknek.

(H. M.)

Dornbach és Bálint gazda

Békéscsabára látogatott június 14-én az SZDSZ két országgyűlési képviselője, *Dornbach Alajos* és *dr. Bálint György* (Bálint gazda).

Dornbach Alajos a megyeházán, a Magyar Jogászegylet Békés megyei szervezetének meghívására tartott előadást az Országgyűlés alkotmány-előkészítő bizottságának munkájáról. Elmondta, hogy nagyon sok és sokféle vélemény érkezett az alkotmánykoncepcióhoz, a 24 fős testület épp a napokban fejezte be a 358 módosító javaslattal kapcsolatos vitát, amelynek jelentős részét el is fogadták. Még a koncepció megszületése előtt több mint 5000 oldalnyi szakértői véleményt, a létrejötte után pedig mintegy 900 észrevételt kaptak. A kétkamarás parlament szorgalmazó elképzelést végül elvetették, mert az többek között növelné az államapparátust, holott csökkenteni kéne, ezenkívül az sem látszott igazoltnak, hogy a kétkamarás megoldás csökkentené a pártpolitika súlyát a törvényhozásban. Arról, hogy szerepeljen-e az Alkotmányban a társadalmi érdekegyeztetés, szintén nemlegesen döntöttek, mert bár szükségességét senki nem vonta kétségbe, de a kormányokat egyszerűen gúzsba kötnék a kormányzati munkát alkotmányos joggal kontrolláló érdekképviseletek. Hosszú vita után azt is elvetették a koncepcióból, hogy a szociális jogok olyan állampolgári alkotmányos alapjogok legyenek, amelyek akár jogi úton is kikényszeríthetők.

Dr. Bálint György, aki az SZDSZ agrártagozatának elnöke, Békés megyei gazdajegyzőkkel találkozott. Bálint gazda nagyon fontosnak tartotta a gazdajegyzők munkáját, amelynek magas színvonalához elengedhetetlen a folyamatos önképzés is. A képviselő válaszolt a hallgatóságnak a kormány agrárpolitikájára vonatkozó kérdéseire, Ő maga pedig tájékoztatást kért az őszi kalászosok terméskilátásairól.

A két vendég *Pap János* polgármesternél is látogatást tett.

(V. K.)

A szabadon választott önkormányzatok működésének immáron több mint 5 éve eltelt, ezért mindenképpen célszerű a város alapvető működését biztosító költségvetés évenkénti áttekintése, valamint összehasonlító értékelése.

Az önkormányzatok költségvetésének bevételi szabályozói szinte évenként változtak, igazodva az adott év nemzetgazdasági feltételeihez. Ezt elsősorban az állami támogatás megállapítására, a személyi jövedelemadó átengedésének mértékére, illetve a céltámogatási rendszer működtetésére értjük.

Természetesen e változó szabályozási feltételekhez kellett igazodnia a helyi tervezési rendszernek is, melynek évenkénti fő jellemző vonásai a következőkben foglalhatók össze:

- Az 1990-es év az átmenet időszakát képezte a tanácsrendszerből az önkormányzati rendszerbe. Ennek megfelelően az 1990. évi költségvetés kialakítását a hagyományos bázzisszemléletű ráépítési módszer jellemezte.

- Az 1991. évi költségvetést már az újonnan megválasztott bizottságok készítették elő, és a közgyűlés hagyta jóvá. Ezen év költségvetési kiadási előirányzatainak megállapításakor már szakítottunk a már említett bázzisszemléletű módszerrel, és egy tapasztalati adatokon nyugvó differenciált támogatáselosztást alkalmaztunk az egyes intézmények között.

- Tulajdonképpen az 1992. évi költségvetés tervezésére sikerült egy olyan költségvetési elosztási politikát kialakítanunk, amely viszonylagos objektivitással és az egyes intézmények közötti egyenlőtlenségek mérséklésével igyekezett az önkormányzati támogatást megállapítani az intézmények költségvetésében. Ennek a módszernek a lényege úgy fogalmazható meg, hogy az 1991. évhez viszonyított önkormányzati támogatás növekményét normatív módon, tanulólétszám arányában osztottuk meg intézményfőcsoportokon belül az egyes intézmények között. További jellemző vonása volt az 1992. évi költségvetés kialakításának, hogy a költségvetési koncepció prioritásokat és úgynevezett kitörési pontokat határozott meg az önkormányzat által ellátott feladatok közül.

- Az 1993. évi költségvetési előirányzatok kidolgozását, illetve a rendelkezésre álló pénzeszközök elosztását alapvetően befolyásolta az a szomorú tény, hogy az állami támogatás és a személyi jövedelemadó együttes összege nem változott a megelőző időszakhoz viszonyítva. Ugyanakkor a törvénykezésből következően több olyan feladat megoldása is az önkormányzatra hárult, melyhez a központi források egyáltalán nem lettek biztosítva. A megfogalmazottakból következően a tervezés módszertana is „leegyszerűsödött”, vagyis az intézmények és a központi kezelésű feladatok költségvetése nominálértéken maradt.

- 1994-ben az állami támogatás és a személyi jövedelemadó együttes összege emelkedett ugyan, de a kiadási oldalon jelentkezik mint teher a munkanélküliek jövedelemplótó támogatásának 50%-a, a közalkalmazotti törvény bevezetése miatt jelentős összegű saját teher, valamint több mint 30 millió Ft-os állami hozzájárulás visszafizetési kötelezettsége.

SZÁMVETÉS

TÁJÉKOZTATÓ BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA 1991-1995. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSEINEK ALAKULÁSÁRÓL

Ebből következően a normatív módon és a tételesen juttatott állami támogatás, valamint az szja együttes összege szintén nominálértéken maradt. Az illetékbevitel 50%-os szabályozása is rontotta a költségvetés pozícióját. Alapvetően változtattunk az intézményi költségvetések kialakításának gyakorlatán. Az új tervezési metodika lényege, hogy az intézményi kiadási előirányzatok számítása nullbázisról, alulról építkezve, meghatározott tételek kiemelésével és részben tanulólétszám alapján – normatív módon – történt.

- 1995-ben az ellátandó önkormányzati feladatokat megoldásért szolgáló bevételi források összetétele alapvetően nem változott. Az elmúlt évekhez hasonlóan most sem lehetett automatizmussal számolni sem a dologi kiadások, sem a személyi juttatások előirányzatainál. Több forrás nélküli feladatot kellett ellátni az önkormányzat költségvetésnek, amely központi döntésen alapult. A forráshiány elkerülése érdekében kényszerű támogatáscsökkentést kellett végrehajtani a működés egész területén. Az egyre nehezedő gazdasági helyzet és a szűkülő erőforrások ellenére az önkormányzat meg tudta tartani folyamatos fizetőképességét, mind a kötelezően előírt, mind a vállalt feladatok ellátásának eleget tudott tenni.

A tájékoztató következő részeiben szeretnénk bemutatni, hogy az önkormányzati feladatok megoldását milyen forráselemek biztosították, és azok képződése hogyan hatott a főbb önkormányzati feladatok végrehajtására.

I. AZ ÖNKORMÁNYZAT BEVÉTELEINEK ALAKULÁSA

Állami támogatás

Az áttekintés időszakát megelőző évekhez viszonyítva jelentős változás következett be a költségvetési bevételek összetételében és mértékében. Az új elosztási rendszerben a lakóhely szerint képződő személyi jövedelemadó összegéhez és a korcsoportonként eltérő mértékű normatív állami támogatáshoz alanyi jogon jutnak hozzá az önkormányzatok. 1990-ben normatív módon finanszírozta a rendszer a tanácsok (önkormányzatok) körzeti feladatainak ellátását is.

A szabályozás új rendszerében bizonyos beruházások és nagy volumenű rekonstrukciók támogatása érdekében központilag működtetett címzett és céltámogatási rendszer kiállítására került sor. Ezen rendszer 1991. január 1-jétől működik az önkormányzati költségvetések viszonylatában.

Az 1991-es évben a normatív állami támogatás jogcímeiben jelentős átrendeződésre került sor. Az általánosságban megfogalmazott középfokú oktatási normatíva helyébe

differenciáltan került beépítésre a gimnáziumi, a szakközépiskolai és a szakmunkásképzési normatíva. Új normatíva került bevezetésre a nemzetiségi, az alsófokú zenei oktatási feladatok részbeni finanszírozására, 1992-től pedig a szociálpolitikai feladatok megoldására. 1993-tól az állami hozzájárulás normatív összegei nem változtak.

A kiemelt fontosságú önkormányzati beruházási feladatok megoldására pedig céltámogatást igényelhetek a települések. A vizsgált időszak szinte valamennyi évében jelentős mértékű pótelőirányzatban részesült a város, mely döntően az évközi bérfejlesztések ellentételezésével, lakástámogatással, nevelési-szegélykeret-növeléssel, valamint a céltámogatások biztosításával van összefüggésben.

1990-ről 1991-re 63,26%-kal, a legnagyobb mértékben és arányban növekedett az állami támogatás. A következő években már lassuló tendenciát mutat ezen bevételi forrás növekménye, ami 1992-ben 24,55%, míg 1993-ban 15,31% 1994-ben pedig már csak 4,69%. 1995-ben a feladatmutatók visszacsúszása, valamint a szociális normatíva tartalmát érintő forráscsere miatt a normatív állami hozzájárulás jelentősen csökkent. Ugyanakkor a közalkalmazotti törvény miatt az állam által hitelként biztosított hozzájárulás már támogatásként jelenik meg, és új feladat került az önkormányzatokhoz – a helyi tűzoltóság. A többcímű állami támogatás átrendezése, valamint új feladat belépése miatt 1995-ben 8,78%-kal nőtt az állami hozzájárulás összege 1994-hez képest. A személyi jövedelemadó az 1991. és 1995. években hullámzó képet mutat a város költségvetésében.

Összességében megállapítható, hogy 1993-ig az állami támogatás képviseli a legnagyobb részarányt az összköltségvetésben belül, melynek mértéke 1991-ben 43,1%, 1993. évben pedig 38%. 1994-1995-ben a saját bevételek már meghaladják az állami hozzájárulás összegét.

Átvett pénzeszközök

Ezen bevételi nem az egészségügyi járó- és fekvőbeteg-ellátási feladatok finanszírozására a társadalombiztosítástól átvett pénzeszközök tartalmazza. Az átvett pénzeszközök részaránya az első három évben folyamatosan csökkenő tendenciát mutat az összköltségvetésben belül, így 1991-ben 17%-os, míg 1993-ban 15,2%-os részarányt képvisel a bevételi források között.

A gyógyító-megelőző feladatok megoldását biztosító pénzeszközök azonban nemcsak arányaiban csökkennek az önkormányzat éves költségvetéseiben, hanem az első három évben az évenkénti növekedés üteme is erőteljesen lassuló, ennek megfelelően 1991-ben 28,76%-kal emelkedett az e célra előirányzott összeg, ugyanakkor mindössze 19,9%-kal növekedett 1993-ban. 1994-1995-ben az emelkedés a belépő beruházással összefüggő működési költségek miatt következett be. Figyelembe véve az évenként igen jelentős mértékű inflációt egyértelműen megfogalmazható, hogy az ellátási feltételek nemcsak relatív értelemben, hanem ténylegesen is jelentősen romlottak az egészségügyi ellátás területén. **(Folytatjuk)**

Bonag
KFT.

Tel./fax: 324-812

Építőipari
nehézségek kölcsönzés:

- földmunkagépek • autódaru •
- betonszivattyú • betonipari gépek •
- emelőgépek BÉRBEADÁSA.

MAGAS- ÉS MÉLYÉPÍTÉS,
ÉPÜLETEK TELJES KÖRŰ GENERÁL KIVITELEZÉSE.

Békéscsaba, Temető sor 1.

Tel.: 06-60/488-990; 06-60/487-730

XI. NEMZETKÖZI BÁBFESTIVÁL

Békéscsaba, 1996. június 30. – július 4.

Július 1., hétfő:

8.30 Bábkészítés és táncbemutató a Jókai színház előtt. 10.00 A bábfesztivál megnyitója a Jókai színházban – megnyitót mond Vitányi Iván. 10.30 Cantata Profana – Napsugár Bábegyüttes (Békéscsaba) a Jókai színházban. 11.00 Tigris Péter – Banialuka Bábszínház (Lengyelország) a Jókai színházban. 14.00 Rózsa és Ibolya – Kolibri Színház (Budapest) a Megyei Művelődési Központban. 15.30 Jó barátok – De Spiegel Bábszínház (Belgium) a Jókai színházban. 17.00 A Varázscsizma – Carrousel Bábszínház (Franciaország) a Megyei Művelődési Központban. 18.00 Lenkefi Konrád emléktáblájának felavatása a Megyei Művelődési Központ Irányi Dezső utcai homlokzatán, ünnepi beszédet mond Szilvássy Ferenc. 22.00 Éjszakai bábelőadások a Kossuth Zsuzsa kollégiumban.

Július 2., kedd:

11.40 Szekrénymesék – Szombathelyi Bábszínház a Megyei Művelődési Központban. 13.00 Bábkészítés a Nagy Imre téren. 14.00 Kukurikú, Nagybojár! – Arlechino Bábszínház (Románia) a Nagy Imre téren. 15.30 Bohócok – Győri Városi Bábszínház a Megyei Művelődési Központban. 16.40 A Világjáró – Taraneya Bábszínház (Spanyolország) a Nagy Imre téren. 18.00 Lenkefi Konrád emlékkiállításának megnyitója a Meseházban, megnyitót mond Koós István.

Július 3., szerda:

9.00 Álmodj egy álmot – Japán szellemek – Kawasemi-Za Bábszínház (Japán) a Jókai színházban. 10.15 Mojodori – Harkovi Állami Bábszínház (Ukrajna) a Jókai színházban. 11.15 A róka meséje – Los Titeros De Binéfar (Spanyolország) a Megyei Művelődési Központban. 13.00 Bábkészítés a Nagy Imre téren. 14.00 Magelónia Históriaja – Ortliki Bábcsoport (Debrecen) a Nagy Imre téren. 17.30 Mama Mú és a Varjú – Fingeborgen Bábszínház (Finnország) a Megyei Művelődési Központban.

Július 4., csütörtök:

9.00 Az Álomhozó – Ciróka Bábszínház, (Kecskemét) a Jókai színházban. 10.20 Peter Pan – Tilkku Bábszínház (Finnország) a Jókai színházban. 16.00 A XI. Nemzetközi Bábfesztivál záróünnepsége a Jókai színházban. Az értékelést és a diplomák átadását követően Milnár Pál: Égigérő fa (táncszínházi előadás) a Balassi táncegyüttes előadásában. Bábtervező: Lenkefi Konrád. 19.00 Búcsúparti, táncház, éjszakai bábelőadások a Kossuth Zsuzsa kollégiumban.

A XI. Nemzetközi Bábfesztivál támogatói: Békés Megye Képviselő-testülete, Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata, Nemzeti Kulturális Alap, Békés Megyei Millecentenáriumi Emlékbizottság. A fesztivál védnöke: az Unima magyar központja.

HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy

a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt.

A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában.

A támogatási kérelmeket 1996. szeptember 15-ig lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.



HETI MOZIMŰSOR

1996. június 27. – július 3.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

17.45, 20.00, Kurt Russell & Steven Seagal:
péntektől vasárnapig
15.45 órától is,
csütörtöktől vasárnapig
22.00 órától is!

TŰZPARANCS – Critical Decision
(izgalmas amerikai akciófilm)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00, 19.00 és 21.00 óra: Stephen Baldwin & Kevin Spacey:
KÖZÖNSÉGES BŰNÖZŐK
(Oscar-díjas amerikai bűnügyi dráma)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 és 20.30 óra: Wong-Kar-Way:
CHUNGKING EXPRESS
(hongkongi szatíra)

HETI FILMAJÁNLAT

Kurt Russell – Steven Seagal:

TŰZPARANCS – CRITICAL DECISION

Izgalmas amerikai akciókrimi

A világ egyik legkegyetlenebb terrorista szervezetének parancsnokhelyettese hatalmába kerített egy utasszállító gépet a Csendes-óceán fölött. Úgy tűnik, mint annyiszor, most is a túsok sorsa lesz alku tárgya: életükért a szervezet angliai börtönben ülő vezetőjét kéri cserébe. Ám az amerikai titkosszolgálat munkatársa, a nemzetközi terrorizmus szakértője, dr. David Grant szerint valójában más a terrorkommandó célja: a gép gyomrában elrejtett különösen veszélyes ideggázzal egyenesen Washingtont vették célba.

Az elnök válságbizottsága két rossz között választhat: az utasokkal együtt megsemmisítik a gépet, még mielőtt eléri az USA légterét, vagy figyelmen kívül hagyva Grant teóriáját, engedik leszállni, és ezzel esetleg milliók életét teszik kockára.

Austin Travis, az antiterrorista elit alakulat parancsnoka felvázol egy harmadik alternatívát is, de az rendkívül veszélyes az utasokra és résztvevőkre nézve, ráadásul még senki sem próbálkozott hasonlóval...

NYÁRI FESTÉKVÁSÁR

CSABA FESTÉK ÉS FESTŐSZERSZÁM
COOP PROFESSZIONÁLIS FESTÉKHÁZ

Terméskálánk: Supralux termékcsalád, Schuller festőszerszámok, Trinát és Sefra falfestékek és mázolóanyagok

Különböző dekorációs és díszítőanyagok, svéd üvegszálás tapéták megrendelhetők!

Falfestékek, festőszerszámok kedvezményes áron!

Cím: Békéscsaba, Szerdahelyi u. 20. (Vídia-udvar)

Telefon: 66/446-604, rádiótelefon: 06-20/411-881.

Nyitva: hétfőtől péntekig 8–16 óráig.



LBL Kft.

- Középületek, lakóépületek tervezése, kivitelezése.
- Festés, mázolás, tapétázás, kád felújítás.
- Épület- és egyéb lakatosmunkák.

Telefon: 66/328-195, 326-421
Békéscsaba, Irányi u. 10.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Szeretne Ön télen olcsón fűteni? Szeretne Ön az energiaár-emelés előtt olcsó tüzelőt vásárolni? Szeretne Ön mázsánként több mint 200 Ft-ot megtakarítani? Változtasson vásárlói szokásán, fűtsön tölgy tűzfával!

Előnyei:

- a tölgy tűzifa lényegesen olcsóbb az akác tűzfánál;
- 1 kg tölgyfa 30%-kal több kalóriát tartalmaz, mint az akácfa.

Önnek nem kell más
tennie, csak hívja a

„Z” fakeskedést!

Ajánlatunk: száraz tűzifa összevágva, a 20 cm-nél vastagabb elhasítva, házhoz szállítva, hivatalosan mérlegelve. Mindezt csupán 600 Ft/q áron, mely ár minden költséget, valamint az áfát is tartalmazza.

Önnek csak hívnia kell a 375-007-es telefont, melyen leadhatja rendelését! Telephelyünk: 5720 Sarkad, Tanya 15.

30 q FELETTI RENDELÉST FOGADUNK EL.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Eladnék, elcserélnék 2 szobás, belvárosi lakást: 327-902.
- 68 m²-es, 3 szobás belvárosi lakás és zártkert tárolásra alkalmas pincevel, kis hétfévi ház-zal eladó, vagy családi házra cserélhető. Telefon: 322-951.
- A belvárosban 12 m²-es, látnyépékségnek berendezett, sütsre és árusításra kialakított üzlethelyiség kiadó! A belvárosban 14 m²-es üzlethelyiség is kiadó. Érdeklődni lehet: Sütőker Rt., Békéscsaba, Orosházi út 33-35., marketingosztály.
- 68 m²-es, összkomfortos ház 400 négyzetgözl telekkel, garázzsal, központban eladó bérházi áron. Murony, Arany J. u. 10/B.
- A Lencsésin 2 szobás, erkélyes, központi fűtéses lakás eladó. Telefon: 456-079.
- Belvárosi, 1,5 szobás, központi fűtéses lakás eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Bartók Béla út 23/B. VI/25. 17-19 óráig.
- Két család részére tanya eladó a Körös-part mellett. Érdeklődni a 448-736 telefonszámon.
- 1 szobás, telefonos, 35 m²-es, magassági szintű lakás eladó a Millennium-lakótelepen (Szaboks u. 7. sz. 2.). Érdeklődni személyesen, vagy a 452-575-ös telefonon, szombaton 15 órától vasárnap 18-ig. Irányár: 1 350 000 Ft.

1,5 szobás lakás a Bartókon 1,3 millióért eladó. Telefon: 327-751.

- 2X6000 m² beépíthető telek eladó. Érdeklődni: Nagytrét 1633.
- Komfort nélküli, udvari, szoba-konyhas lakás kiadó. Telefon: 324-394, 18-20 óra között.
- Békéscsaba, Nagytrét 1642. számú (Május 1. térsz gépműhelye mögött) felújított tanya eladó. Irányár: 1 400 000 Ft
- Elcserélném 2 szobás, megvásárolható lakásomat 1 szobásra. Minden megoldás érdekel. Telefon: 452-447.
- Balatonfüreden nyaraló kiadó augusztus elején, végén. Érdeklődni: Szigligeti u. 4., Dékány.
- Kecségési holtágnál telkek, hálósobabútor, konyhabútor, üvegezett ajtókkal eladó. Békéscsaba, Szőlő u. 23.
- 2,5 szobás, felújított, egyedi gázos lakás eladó a Dózsa György úton. Telefon: 442-445.
- Szabadkigyóson 2 szobás, központi fűtéses kertes ház realis áron eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Mester u. 13.
- Eladó egyedi gázos, 2,5 szobás, étkezős, 64 m²-es lakás a Dózsa György úton. Telefon: 326-516.
- Egyedi gázos lakások eladók: Achim-tp., Andrássy út, Kazinczy utca. Központi fűtéses lakások eladók: Berthóty udvar, Wassics sétány, Lencsési, Bartók B. út, Pásztor u., Szigligeti u., Rábai u. Zártkertek, építési telkek eladók: Mezőtúr-vízpart, Dobozó út, Zsigmond u., Kossuth u., Szépkert u., Veszely csárdánál, kenderföldön, Telekgerendáson. Házak eladók: Felső-Körös sor, Pongrácz u., Bulcsó u., Jósika u., Fényesi u., Thurzó u., Sirály köz, Békési út, Eiffel Követelő Iroda az Univerzál Áruházban, telefon: 448-148. Alberlet-köztetés is!
- Eladó Mezőberényben kétszobás, összkomfortos kertes ház, vagy Lencsési-lakótelepi, I. emeleti lakásra cserélhető. Telefon: 456-025.
- Belvárosban, csendes helyen, összközműves, hétfalásos, saját kúttal is rendelkező kertes ház 1100 m²-es telken eladó: Klapka u. 7.
- Alberlette 1 szoba, főberítő nélküli összkomfortos lakásban kiadó egy személynek július 15-től, részvele együtt 9000 Ft-ért. Lencsési út 63. V/29.
- Belvárosban 11 m²-es üzlethelyiség, irodának is alkalmas, kiadó. Érdeklődni este, 6 óra után, telefon: 455-843.
- Belvárosi kertes ház eladó: Klapka u. 4.

- A Lencsésin 3 szobás, II. emeleti, egyedi mérő lakás eladó. Telefon: 457-096.

SZOLGÁLTATÁS

- Új helyen a Diesel Garage! (Békéscsaba, Két-egyházi út 3., Vállalkozói Centrum) Volkswagen és Audi típusú személy- és tehergépkocsik javítása alkatrészellátással. Telefon: 442-742/106.
- Fekete-leher televíziók javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás: Marik István, Békéscsaba, Tavasz u. 83. Telefon: 325-921.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig, felújítás, festés, mázolás, karbantartás, burkolás, átalakítás. Telefon: 321-768, egész nap.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Redőny, relexa, harmonikaját készítése, javítása. Telefon: 442-086.
- Redőny, relexa, hevederzár 20% kedvezményre, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Mezőgazdasági gépek javítása. Telefon: 06-30/582-542.
- Személy- és tehergépkocsik tört és korrodált karosszériáinkat vállalom. Nyugati autók kipufogófelújítását rövid határidővel vállalom. Telefon: 06-20/389-634.
- Színes tv, video javítása. Kovács Attila és Társa Bt. Hibabejelentés munkanapokon 9-16-ig a 445-642, 16 óra után a 449-284 vagy a 322-480 telefonszámon.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése, Glass-team E. u. 60/483-712.
- Műanyaghegesztés! Cím: Békéscsaba, Herkules u. 3. telefon: 06-30/551-031.
- Videofelvételek készítését vállalom. Telefon: 456-618.
- Fuvarozást vállalom hosszútávú utazással. Mezőgazdasági kistermelőkkel előszerződést kötök. Telefon: 06-60/388-721.
- Háztartási gépek javítása és villanybójerek javítása, tisztítása rövid határidővel, garanciával. Telefon: 06-20/376-511.

EGYÉB

- Cserepes szobanővények rendkívül széles választéka, különleges trópusi gyümölcsfák, citrom, narancs termelői áron kaphatók. Békéscsaba, dr. Becsey Ö. u. 68.
- Bontott, 1600 cm³ XR 31. Ford Escort-alkatrészek kaphatók Mezőberény, Ady E. u. 31. alatt.
- Jó állapotban lévő gyerekágy eladó. Telefon: 456-618.
- Középiskolai matematikatanár korrepetálást vállal. Telefon: 452-368.
- Matematika-, fizikakorrepetálás. Telefon: 446-389.
- Költözés miatt ülogamitúra és színes televízió eladó. Telefon: 325-950.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 324-216.
- Némettanítást, -korrepetálást vállalom. Telefon: 328-901.
- Bontásból eladó olcsón: nagyméretű téglák, válaszfal téglák, gerendák 2 m-től 6 m-ig, deszkák, 2 szárnyas ajtók, ablakok. Árak megegyeznek szerint. Érdeklődni: mindennap, Békéscsaba, Munkácsy u. 12., hétfőig is, vagy a 06-30/587-038-as telefonszámon.
- Újlandi kutyák eladók. Békéscsaba, Fiumei u. 12., telefon: 06-60/301-481.
- Barna plüss ülogamitúra olcsón eladó. Érdeklődni: 325-585.
- Konyhai sark ülogamitúra és agyneműtartós heverő eladó. Telefon: 457-096.

Thermál TAXI



éjjel-nappal

Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 • 45-45-45

HIRDETŐINK figyelmébe!

A kereset hirdetéseket pénteken déli 12-ig, az apróhirdetéseket hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesztőségben (Szent István tér 9.), vagy a Gyorsnyomdában (Szabadság tér 1-3., nagyposta).

Az apróhirdetés díja 25 Ft/szó.

Még nem késő, ha a nyár végéig segédmotoros-igazolványt, motoros vagy személygépkocsi-vezetői engedélyt szeretne, melyhez a

TELEZÖLD AUTÓSISKOLA

részletfizetéssel, tankönyv, tesztlap biztosításával, egyéniséghez alkalmazkodó képzéssel és számítógépes tudásellenőrzéssel igyekszik hozzájárulni. Tanfolyamunk időpontja: július 5. 17 óra, ifjúsági ház.

További információ: Békéscsaba, Zsiros u. 10., vagy a 321-147-es telefonszámon.



Hocz & Medvegy
Telefon: 457-443, 323-845
Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM

Bankkártyaolvasók, pénztárgépek, PC-kasszák, pénzvizsgálók, mérlegek, árazók, faxok, valamint papírszalagok, festékkészítők és nyomtatványok forgalmazása.

Pénztárgépek adóügyi zárása!
HASZNÁLT PÉNZTÁRGÉPEK ADÁSVÉTELE.

GARANCIÁLIS SZERVIZ

Békéscsaba,
Szerdahelyi u. 2/a.
Tel.: 66/324-911 és
66/325-161



BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

ALFÖLDI ELSŐ
GAZDASÁGI
VASÚT (A.E.G.V.)

A kisvasút- állomás és környéke

A húszas években készült felvételen az A. E. G. V.-kisvasútállomás épülete, előtte a helyi járatú motorkocsival



Az autóbusz-pályaudvar épülete



Az egykori kisállomás helyén Csaba autóbusz-pályaudvara

A nagyállomás melletti területen épült kisvasút-állomásról indultak több mint száz éve, 1894-ben az Alföldi Első Gazdasági Vasút keskeny-vágányú vonatszerelvényei. Az első szerény állomásépület később épült át emeletesre. A jainai felüljáróig húzódó keskeny állomásról jutottak el a kisvonatok a megye sok településére. Az A. E. G. V. a hazai vasúttörténelemben elsőként innen indította szerelvényeit motoros üzemű speciális járművekkel. 1920-tól Békéscsaba lett az A. E. G. V. székhelye. A kisvonatok országos megszüntetésével a csabai kisállomás hasznos működése is véget ért az 1960-as évek közepén.

GÉCS B.

Az állomás melletti hajdani két közraktár egyik épületének fotója 1960 körül



Az állomás előtti MÁV-osztályfőnökségi palota képe az 1930-as évekből. Az 1944-ben Csaba bombázásakor elpusztult épületsor lebontásra került

Az egykori házsor helye

